



## **Charla 65- Accesibilidad web en resumen**

**Fecha original del evento en inglés:** 6 de febrero de 2019

**Presentadora:** Marsha Schwanke, Centro de la ADA del Sureste

**Antifitrona:** Celestia Ohrazda, Instituto de Burton Blatt de la Universidad de Syracuse

¡Buenos tardes! Bienvenidos a ADA en Vivo. Brindado por el Centro del Sureste para la ley sobre estadounidenses con discapacidades de ADA en Vivo del Instituto de Burton Blatt de la Universidad de Syracuse. Este es una traducción de la charla original en inglés. En la charla original, Celestia y Marsha hablaron sobre accesibilidad web.

Celestia Ohrazda es la especialista de diseño de información del Instituto de Burton Blatt de la Universidad de Syracuse. Marsha Schwanke es la desarrolladora de sitio web para el Centro de la ADA del Sureste.

En ese episodio, charlaron sobre los básicos de accesibilidad web, porque es importante, la Ley ADA y otras leyes federales, las Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web (WCAG) y algunas barreras comunes a la accesibilidad web.

También compartimos algunos recursos que les ayuden a construir sus propios sitios web y materiales digitales accesibles y son útiles para una audiencia diversa.

Recuerden que puedan mandar cualquier pregunta o deuda a nosotros en [adalive.org](http://adalive.org).

Sabemos que el Internet continua a influir nuestras vidas diarias dramáticamente en los partes de trabajo, juego y vida social. Los negocios y agencias gubernamentales proveen información habitualmente sobre sus programas y servicios en sitios web y algunos son completamente en línea. Tan una resulta, los sitios web están disponibles 7 días cada semana, 24 horas cada día.

Como los edificios con escaleras y sin rampas, los pueden dejar algunos individuos con discapacidad sin una entrada al edificio, el diseño de sitio web pueda crear barreras no necesarias para individuos con discapacidades.

¿Qué es la accesibilidad web?

Bueno, la accesibilidad web es más de sitios web. También es herramientas y tecnologías como correo electrónico, aplicaciones móviles para el celular o tableta, redes sociales y video. La accesibilidad web abarca el acceso a contenido que incluyen pero no es limitada a documentos de Word, fichas de PDF, y presentaciones en PowerPoint. Esencialmente lo significa que individuos pueden percibir, comprender, navegar e interactuar con el web.

Recuerden que la accesibilidad web es muy importante a personas con discapacidades y es útil para todos. En cualquier momento de la vida, pueden tener una discapacidad para una duración temporal o larga. Mientras una persona está envejeciendo, la posibilidad de discapacidad incrementará. Las barreras en accesibilidad web podrían ser tecnología, la situación, ambiente y actitudes.

Guau. Se parece que hay muchos aspectos de accesibilidad web y es una carga grande. ¿Dónde puedo empezar con accesibilidad web?

Bueno. La comprensión y planeación para accesibilidad web debe ser incluido desde el principio y durante el proceso de diseño y desarrollo. La accesibilidad web no es una carta checar una vez, pero es un proceso continuo con cualquier sitio web u actualización tecnológica, cambios y revisas periódicos.

Para empezar, dividimos la accesibilidad web en tres partes: los básicos, el fondo y barreras. Piénsalo como un rompecabezas. Rompe la accesibilidad web a tres tipos de piezas—las piezas de rincón son los básicos. Las de frontera son el fondo y las del centro del rompecabezas son las barreras potenciales.

Primero, examina los del rincón porque son los básicos. La importancia de accesibilidad web, los temas comunes en acceso al web, las leyes y requisitos legales, y las Pautas de Accesibilidad al Contenido en la web (WCAG).

Segundo, examina los de la frontera porque son el fondo, las experiencias y las perspectivas del usuario como la discapacidad, el ambiente, envejecimiento, tecnología y actitud. Las experiencias del usuario marcan el acceso al contenido.

Tercera, examina los del centro porque son las barreras potenciales en el contenido e información de web como imágenes, enlaces, color y contraste. El contenido debe ser construido, diseñado y desarrollado desde el principio y con la sensibilización y evaluación continua por el uso de los métodos y herramientas mejores.

Es importante recordar que no necesitas saber todo porque hay muchos recursos disponibles para ti. Eres una parte del equipo.

El rompecabezas es una analogía buena para ayudarnos a comprender la accesibilidad web. ¿Hay pautas para accesibilidad web? Y si hay, ¿Quién los hizo y donde puedo encontrarlos?

Las Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web o el acrónimo W-C-A-G en inglés son desarrollados por la Iniciativa de Accesibilidad Web, el Grupo de Trabajo WCAG es parte de la Actividad Técnica del WAI. El WCAG es reconocido en el mundo tan el estándar técnico para contenido accesible en la web.

Si entendemos correctamente, los criterios primarios para la accesibilidad web son los consejos de WCAG. ¿Puedes contar más sobre que es WCAG y cuáles son los consejos?

Claro que sí. El WCAG tiene cuatro criterios de éxito y el acrónimo es P-O-C-R.

**P es para perceptible.** Los usuarios deben percibir el contenido usando sus sentidos disponibles.

**O es para operable.** El sitio web o aplicación de web y la navegación debe estar operable con una variedad de tecnología asistida u estrategias adaptativas.

**C es para comprensible.** Los usuarios deben estar a comprender fácilmente el contenido pero también ya entienden como operar el sitio web o aplicación de software.

**R es para robusto.** El sitio web o aplicación debe ser accesible en una variedad de tecnologías asistidas y lo continua ser accesible y compatible mientras la tecnología está avanzando.

Además, cada uno de esos criterios están divididos en consejos que tienen criterios de éxito para analizar. Los criterios no son específicos a diferentes tipos de tecnología pero son para proveer consejo sobre cómo lograr la indicación.

También hay tres niveles de conformidad o criterios de éxito con un rango de A, AA y AAA. El nivel A es el mínimo necesitado para la accesibilidad web. El nivel AAA es el máximo. Hoy en día, el criterio de éxito reconocido es WCAG nivel AA.

Para más información sobre el WCAG, fundamentales de accesibilidad, estrategias y recursos, favor visitar el sitio web en español sobre el Grupo de Trabajo WCAG- WAI.

Lo puedo ver donde la accesibilidad web es útil para todos. Aunque, ¿la accesibilidad web es un requisito legal? ¿Cómo aplica la Ley ADA a los sitios web?

Es una pregunta buena pero antes que lo contestamos, tenemos una renuncia de responsabilidad: no somos abogados y no es consejo legal, pero es información, consejo técnico y recursos.

Primero, se dan cuenta que las Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web que discutimos no son leyes por ellos mismos pero son estándares técnicos reconocidos en el mundo para contenido accesible en el web y el WCAG ha incorporado en algunos

políticos estadounidenses y leyes estatales y federales. También ya está en unos políticos y leyes en países sobre el mundo.

La accesibilidad web es reconocida tan un derecho humano básico en la Convención sobre los Derechos de Individuos con Discapacidades de las Naciones Unidas y por sus siglas en inglés UN-CRPD.

En los Estados Unidos, hay varias leyes federales que abarcan y aplican a la accesibilidad web. La Ley sobre estadounidenses con discapacidades o la Ley ADA es uno de ellos. También los incluye, pero no es limitada a las leyes como Sección 504 de la Ley de Rehabilitación, Sección 508 y Sección 508 Refresh. La Ley de Acceso al Transporte Aéreo o ACAA y la Ley de Accesibilidad de Comunicaciones y Video del Siglo XXI y por sus siglas en inglés es CVAA.

En esa charla, tenemos un enfoque fuerte sobre la Ley ADA que es una ley de derecho civil y anti-discriminación para individuos con discapacidad. La Ley ADA fue convertida a la ley el 26 de julio de 1990 cuando la firmó por el presidente George H.W. Bush. La ADA fue escrito antes del Internet fue estrenado pues no tenía pautas técnicos y específicos por la accesibilidad web. Aunque, la Ley ADA incluye puntos importantes de igualdad y justicia. En acuerdo con la ADA, individuos con discapacidad tienen el derecho a comunicación efectiva, oportunidad igual y no-discriminación.

Hay cinco títulos en la Ley ADA:

Título I es relacionado al empleo.

Título II aplica a los gobiernos estatales y locales, los programas, las actividades, y servicios de entidades públicos.

Título III aplica a lugares de acomodación pública y facilidades comerciales que son poseídos, rentados u operados por dueños privados como hoteles, restaurantes, bancos, escuelas privadas, clubs de golf, gimnasios, teatros, tiendas de departamento y más.

Título IV aplica a las telecomunicaciones.

Título V tienen algunas provisiones misceláneas.

Otra vez, no hay pautas técnicas en la ADA para accesibilidad web. Hubo intentos múltiples sobre los años por desarrollar reglas y pautas técnicas pero ya no lograron.

En diciembre de 2017, el Departamento de Justicia anunció una retirada infinita de las regulaciones y pautas técnicas que específicamente son sobre la accesibilidad web. Aunque, en la ausencia de pautas técnicas- otra vez, referimos a como la Ley ADA es sobre igualdad y justicia. Hay requisitos de comunicación efectiva, oportunidad igual y requisitos de no-discriminación.

También el Departamento de Justicia dijo que la ADA aplica a accesibilidad digital. La posición fue respaldada por lo en una noticia en el septiembre de 2018 que fue distribuido en respuesta a una carta bipartisana del Congreso que pidió por clarificación sobre los requisitos de cumplimiento de accesibilidad web en acuerdo de la ADA.

Para más información y ligas a la carta y la respuesta, ve el blog en el sitio web de Partnership on Employment and Accessible Technology o PEAT donde dice como el Departamento de Justicia confirma que los sitios web son cobrados por la ADA.

La otra cosa es que las Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web están escritos en unas leyes federales, como Sección 508 y Sección 508 Refresh. También las Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web son los estándares reconocidos y son citados en compromisos federales y otros juicios legales sobre la accesibilidad web.

Buscamos a los títulos de la ADA y consideramos algunos ejemplos sobre cómo barreras en accesibilidad web puedan aplicar a cada título.

El Título I de la ADA es sobre los derechos de empleo. Por ejemplo, una convocatoria de trabajo en línea que no puede ser escogido por un lector de pantalla que es utilizado por un individuo con discapacidad visual.

En Título II de la ADA, la discriminación de discapacidad es prohibido en gobiernos estatales y locales y eso aplica a universidades estatales. Un ejemplo es un curso en línea que no es navegable sin el uso de ratón.

El Título III de la ADA prohíbe la discriminación de discapacidad en lugares de acomodación público, como bancos, hoteles, museos, teatros, tiendas de departamento, et setera que tienen dueños privados. Por ejemplo, la página de log-in para mi cuenta de banco tiene tinta roja y no puedo conseguirlo porque no puedo ver la información requerida.

El Título IV de la ADA abarca las telecomunicaciones en general. Por ejemplo, no puedo oír un video en línea porque soy sordo y el video se falta subtítulos ocultos.

Le agradecemos a Marsha para su introducción a las leyes que tienen un enfoque sobre accesibilidad web y los ejemplos sobre como la aplica a los títulos varios de la ADA. Recuerden que puedan mandar cualquier pregunta o deuda a nosotros en [adalive.org](http://adalive.org).

La Red Nacional de la ADA provee información, consejo informal y entrenamiento customizado sobre la Ley sobre estadounidenses con discapacidades para lograr las necesidades de negocio, gobierno e individuos al nivel local, regional y nacional. La Red Nacional de la ADA tiene diez centros regionales en los Estados Unidos a proveer asistencia para asegurar que la ADA es implementado cuando es posible. La Red ADA no carga la responsabilidad a ejecutar la Ley ADA pero es un recurso útil en apoyando

la misión de la ADA hacer lo posible para todo el mundo con una discapacidad vivir una vida de libertad e igualdad.

¿Cuáles son algunos problemas y soluciones comunes para la accesibilidad web?

Bueno. Es importante recordar que barreras comunes pueden estar encontrados por individuos en tecnología y el ambiente. Las barreras comunes no solamente están en el sitio web pero están en correo electrónico, redes sociales, video y fichas de PDF y PPT.

Algunas áreas de contenido que deben se dan cuenta sobre todos los diferentes espectros incluyen, pero no son limitada a las imágenes. Piensa sobre la imagen, ¿Se parece guapa al ojo? ¿O le da información útil? Si la imagen le da información útil, hay una descripción de texto se llama texto alternativo que contiene la información para la imagen que puede ver sin viendo la imagen si hay una discapacidad o la tecnología no lo permite.

Segundo, quiere examinar el orden y estructura. ¿Hay títulos? Y si hay, ¿han usados correctamente a crear una descripción del contenido?

Tercero, mira a los enlaces. ¿Puede reconocer el enlace tan una liga? ¿La liga es claro cuando leelo sola? No quiere poner “haga clic aquí” o usar la dirección de la liga tan la liga.

Cuarto, queremos probar la navegación o acceso por teclado. Una de las maneras probar la accesibilidad es desconectar el ratón. ¿Puedes navegarla por solamente tabulando en el teclado? Tratalo con aparatos diferentes y a ver si por toque puede encontrar y navegar la información o también con la voz.

Quinto es el color. ¿Es la información mostraba por más del color? Por ejemplo, una página de log-in tiene la información requerida en tinta roja, pero hay un asterisco al lado para que un usuario puede llenar el formulario si no puede ver el color rojo.

Sexto, quiere pensar sobre el contraste. ¿Hay una diferencia grande entre el color del fondo, el color del texto y las ligas? ¿Qué sobre el color del fondo y la navegación? Hay muchas herramientas diferentes disponibles para probar si hay un contraste o diferencia suficiente.

Septo es el audio y video. ¿Cuándo hay un video o audio en la página, hay una transcripción? ¿Lo tiene subtítulos ocultos para ellos que no pueden ver u oír el contenido de video o del audio?

Finalmente, número ocho, piensa sobre el escrito. Es bueno usar vocabulario simple y un estilo de lengua que pone personas primero. También checa el nivel de lectura y hay unas herramientas para analizarla.

Sí hay muchas áreas del sitio web que necesitan ser analizados y unos que necesitan ser revisados sobre la accesibilidad web. Se parece que es mucho hacer. ¿Qué puedo hacer para empezar a ver si mi sitio web es accesible?

Bueno. Las pruebas para accesibilidad web pueden ser realizados para cualquier persona, no solamente pertenece a desarrolladores- no importa la capacitación de habilidades y conocimiento técnicas. Otra vez, desconecta el ratón y tabular el contenido. Ve el contenido en diferentes tamaños de pantallas y en diferentes aparatos. Ajuste el tamaño de ventana de navegador web y ajuste el tamaño de tipografía en la ventana de navegado web.

Hay varias herramientas gratuitas y disponibles para analizar la accesibilidad web. La mayoría de esas herramientas proveen un resumen de los errores y alertas para problemas que deben ser difíciles o son broncas por el uso de un individuo con discapacidad. También hay listas de requisitos. Puede recibir información y herramientas basados sobre cuál es tu papel en accesibilidad web.

Otra vez, cualquier persona puede realizar el análisis- no importa la capacitación de habilidades y conocimiento técnicas. Debe incorporarlo desde el principio y durante el proceso de desarrollo. No es limitado a un análisis de una vez, pero es un proceso continuo.

Es importante evaluar la accesibilidad del contenido con la tecnología de voz identificación y de texto a voz. Para Apple/Mac, hay Voice-Over y para Windows, hay Narrator. Puede descargar gratuita el Non-Visual Desktop Access que es NVDA. Todos mencionados son lectores de pantalla.

La otra cosa recordar es mientras que las herramientas son buenas- no pueden realizar todo y no son perfectos. Siempre necesitamos la razón humana, revisa manual y opiniones de usuarios.

¿Hay otros métodos buenos para crear un sitio web accesible?

Uno es tener una política de accesibilidad. Muchas veces, se puede encontrarla en el pie del sitio web o la aplicación web y es un enlace que se llama "accesibilidad." El enlace siga a una página de web y lo contiene la información sobre accesibilidad y el contenido.

Hay muchas razones para tener la política de accesibilidad. Lo muestra que tiene un compromiso y conocimiento sobre accesibilidad. Lo muestra el compromiso y la atención que tiene para los usuarios. También les provee una manera para contactarse si hay problemas.

Para más información sobre cómo desarrollar una política de accesibilidad y políticas organizacionales sobre accesibilidad web y para una herramienta gratuita ayudar con una política de accesibilidad, favor visitar el sitio web de [W3C WAI](#).

¿Finalmente, hay recursos adicionales para compartir sobre la accesibilidad web?

Sí. Favor ver la sección de recursos en español en [adalive.org/episode65](http://adalive.org/episode65) para ligas ayudarle a empezar el análisis de accesibilidad web, métodos mejores y las Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web.

Si tiene preguntas sobre la ADA y acceso web, favor llamar su centro regional de la Red Nacional de ADA a 1-800-949-4232. Todas las llamadas son confidenciales.

Además, para información sobre los WCAG, favor visita el sitio web de [W3C WAI en español](#).

En conclusión, es importante recordar que la accesibilidad web provee oportunidad igual para todos obtener más información, aprender más, trabajar y comunicar. La accesibilidad y usabilidad van juntos. Piensa afuera de la caja. Innovar más de las recetas de galletas- tecnología y contenido siempre están cambiando.

La accesibilidad no es una lista checar una vez porque al fin del día, es sobre el individuo real que necesita acceso.

El programa de ADA en Vivo es un programa del Centro de la ADA del Sureste. Nuestra productora es Celestia Ohrazda con Beth Harrison, Emily Rueber, Marsha Schwanke y Barry Whaley.

## Fuentes

Introducción a la Accesibilidad Web

<https://www.w3c.es/Traducciones/es/WAI/intro/accessibility>

Universidad de Alicante <http://accesibilidadweb.dlsi.ua.es/>

Pautas de contenido accesible: <http://accesibilidadweb.dlsi.ua.es/?menu=pautas-accesibilidad-contenido-web>

Estándares de WCAG 2.0 <http://www.sidar.org/traducciones/wcag20/es/>

### RENUNCIA DE RESPONSABILIDAD

Las frases del correo electrónico, publicación, carta, asistencia técnica o video fueron escritas en asociación con el Instituto de Burton Blatt de la Universidad de Syracuse con fondos recibidos por el Centro de la ADA del Sureste con la subvención número #90DP0090-01-00 fundado por el Instituto Nacional de Discapacidad, Vida Independiente e Investigación de Rehabilitación (NIDILRR) que es una parte de la Administración para la Vida Comunitaria (ACL)- Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS). El Centro de la ADA del Sureste es un proyecto del Instituto de Burton Blatt de la Universidad de Syracuse. Los contenidos no representan necesariamente la política de NIDILRR, ACL, HHS y usted no debe asumir el endoso del Gobierno Federal. La información, materiales y/o asistencia técnica están proveídos solamente tan consejo informal por el Centro de la ADA del Sureste sobre la ley sobre estadounidenses con discapacidades (la ADA) y tampoco no son una determinación de sus derechos ni responsabilidades legales en acuerdo con la Ley ADA ni carga la respalda de las agencias que ejecutar la Ley ADA. El Centro de la ADA del Sureste no garantiza la actualización del contenido adentro. Además, para proveer asistencia técnica efectivamente a todos los individuos y entidades cobrados por la Ley ADA, el NIDILRR requiere que el Centro de la ADA del Sureste asegure en confianza la confidencialidad de comunicación entre ello cobrado y el centro. Todas las ligas a información que no pertenece al centro, está dado tan una cortesía y no mantiene la intención ni constituir la respalda de las ligas informativas ni la accesibilidad. NIDILRR no carga la responsabilidad a ejecutar la Ley ADA. Para más información, favor contactar el Centro de la ADA del Sureste por su sitio de web [adasoutheast.org](http://adasoutheast.org) o por teléfono 1-800-949-4232 (voz) o 404-541-9001 (voz).